



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
2 February 2010
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят четвертая сессия
Пункт 21 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Шестьдесят пятый год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 30 декабря 2009 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра Кемаля Гёкери от 30 декабря 2009 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 21 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Эртугрул **Апакан**
Посол
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 30 декабря 2009 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо от 18 декабря 2009 года, направленное Вам кипрско-греческим представителем, распространенное в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/64/607-S/2009/668) и содержащее повторение хорошо известных утверждений о нарушениях «международных правил воздушного движения и национального воздушного пространства Республики Кипр», а также довести до Вашего сведения нижеследующее.

В ответ на такие ложные и претенциозные утверждения я хотел бы вновь заявить, что полеты в пределах суверенного воздушного пространства Турецкой республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих органов власти государства, в отношении которого кипрско-греческая администрация южной части Кипра не имеет ни юрисдикции, ни каких-либо прав. Кроме того, следует подчеркнуть, что утверждения о так называемых нарушениях правил воздушного движения являются несостоятельными, поскольку Управление гражданской авиации Турецкой республики Северного Кипра является единственным компетентным органом, который обеспечивает услуги, связанные с воздушным движением и аэронавигационной информацией.

Как указывалось в наших предыдущих письмах, такие утверждения основаны на ложной и незаконной претензии на то, что суверенитет кипрско-греческой администрации распространяется на территорию всего острова, включая территорию Турецкой республики Северного Кипра. Эта претензия кипрско-греческой стороны не учитывает реальной ситуации на Кипре, а именно существования двух независимых государств, каждое из которых осуществляет суверенитет и юрисдикцию в пределах своей соответствующей территории на острове.

Попытки представителей киприотов-греков с помощью часто повторяемых ложных утверждений придать легитимность незаконной администрации будут оставаться бесплодными, пока киприоты-турки отказываются подчиняться ее распоряжениям. Чтобы действительно способствовать улучшению обстановки на острове, кипрско-греческой стороне лучше бы отказаться от притязаний на права и функции, которыми она по закону не обладает, и прекратить все враждебные действия в отношении киприотов-турок.

И наконец, кипрско-греческой администрации следует еще раз напомнить о том, что ее контрагентом является, как и прежде, кипрско-турецкая сторона, а не Турция. Я также считаю необходимым отметить, что Турция, являющаяся непостоянным членом Совета Безопасности, не нуждается в советах кипрско-греческой администрации о том, как следует решать вопросы в контексте международного права и Совета Безопасности. Кроме того, Турция на протяжении всего переговорного процесса поощряла кипрско-турецкую сторону к достижению справедливого политического урегулирования на острове. Я хотел бы вновь официально заявить, что кипрско-турецкая сторона готова к достижению урегулирования и делает все от нее зависящее для достижения урегулирования на основе нового партнерства, согласующегося с параметрами, установленными

ми Организацией Объединенных Наций, и результатами проделанной работы. Кипрскую проблему можно решить на основе двухзонального подхода, политического равенства обоих народов, равноправного статуса двух составных государств и дальнейшего обеспечения Турцией эффективных гарантий. Прекращение международным сообществом нынешней изоляции киприотов-турок и равное обращение с обеими сторонами будут несомненно способствовать усилиям, направленным на достижение всеобъемлющего урегулирования на Кипре.

Был бы признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 21 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) М. Кемаль Гёкери
Представитель
Турецкой республики Северного Кипра
